

# TORRONE TENERO GIPELLONI

*Torrone Tenero alle Mandorle e Pandispagna*

*Soft Nougat with Almonds and Sponge Cake*

*Nougat Tendre aux Amandes et une Génoise*





## La Nostra Storia

Dolciaria Sara è una piccola impresa familiare artigianale, fondata nel 1990 da Gianfranco Umberti, specializzata nella produzione di torrone, cioccolato e croccante.

La passione di Gianfranco nasce nel 1960, quando ancora bambino viene coinvolto dal padre Nazzeno mastro artigiano.

Dal 1990 Dolciaria Sara è cresciuta, allargandosi a livello europeo e mondiale, arricchendosi della presenza dei figli di Gianfranco, impegnati a raccogliere il bagaglio di conoscenze del loro padre. Tutti i nostri prodotti sono frutto di antiche ricette, di lunghi tempi di lavorazione e di un'accurata scelta di materie prime, sempre di altissima qualità. Oggi possiamo vantare una vasta gamma di prodotti, con i quali allietiamo la nostra esigente clientela di buongustai.

L'impegno, la qualità, la passione e la costante innovazione, sono gli elementi che ogni giorno, da più di venti anni, offriamo al pubblico che ci sceglie.

## Our History

Dolciaria Sara is a small artisan family company, specialized in the production of nougat, chocolate and "croccante". Dolciaria Sara was founded in 1990 by Gianfranco Umberti, who has inherited the passion from his father Nazzeno, master craftsman, and today Gianfranco runs his company with the help of his sons and family. Since 1990 Dolciaria Sara has been growing and expanding year on year in many European and overseas countries.

All our products are made following ancient recipes, that require long working process, top quality ingredients and expertise.

With our wide range of products we are sure to satisfy our demanding customers and all gourmets.

We guarantee our customers constant commitment, quality, passion and innovation.

## Notre Histoire

Dolciaria Sara est une petite entreprise artisanale et familiale, spécialisée dans la production de Nougat, Chocolat et "croccante".

Dolciaria Sara a été fondée en 1990 par Gianfranco Umberti, qui a hérité la passion de son père Nazzeno, maître artisan, et aujourd'hui Gianfranco dirige son entreprise avec l'aide de ses fils et de sa famille. Depuis 1990, Dolciaria Sara a grandi et en expansion dans plusieurs pays européens et d'outre-mer.

Tous nos produits sont fabriqués suivant les recettes anciennes, qui nécessitent un long processus de travail, ingrédients et expertise de qualité supérieure.

Avec notre large gamme de produits nous sommes sûrs de satisfaire tous nos clients exigeants et tous les gourmets.

Nous garantissons à nos clients engagement constant, qualité, passion et innovation.





dal 1980 ...

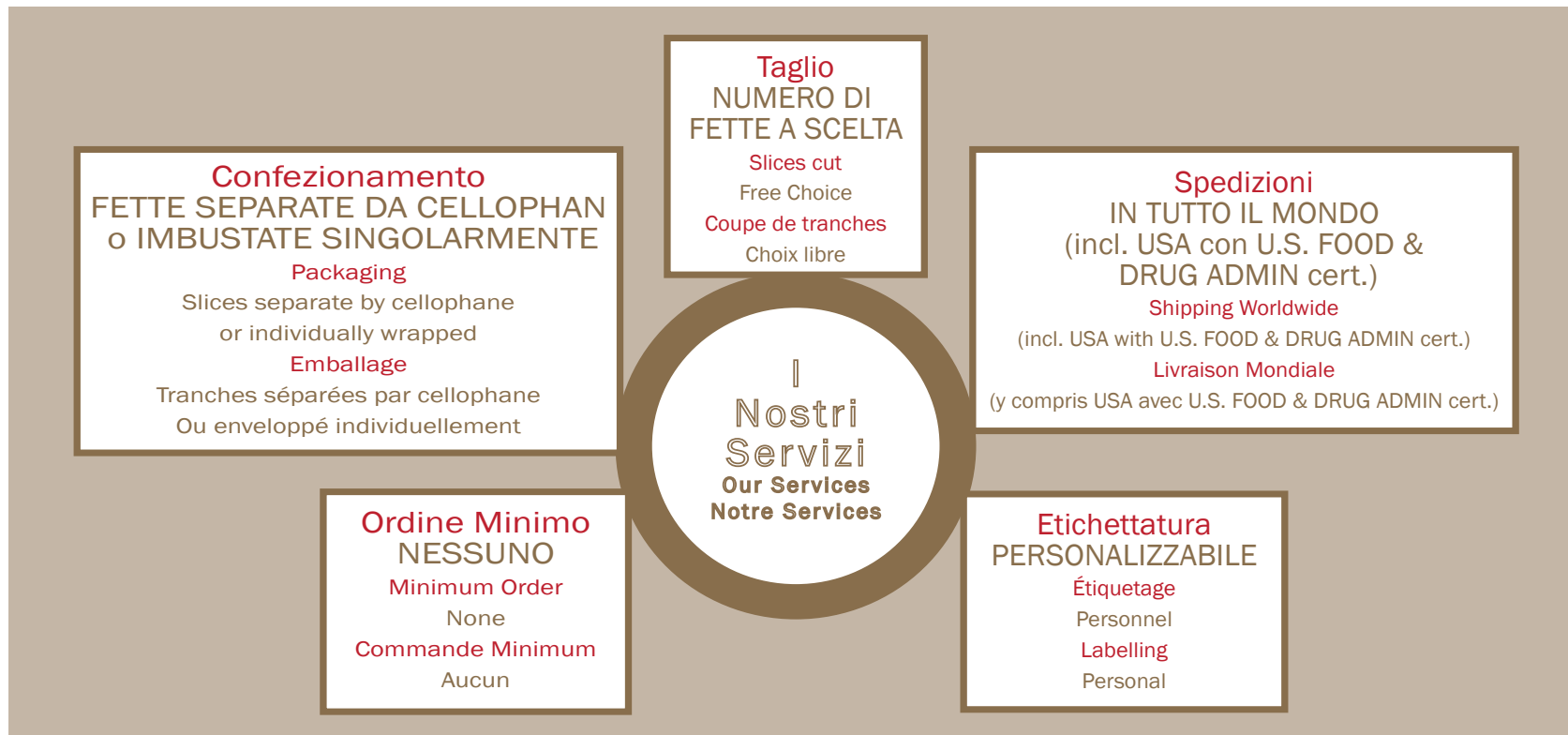
Cura artigianale  
Grande passione  
Innovazione  
Massima qualità

since 1980 ...

Artisan Care  
Great Passion  
Innovation  
Top Quality

depuis 1980 ...

Attention artisanale  
grande Passion  
Innovation  
Qualité supérieure



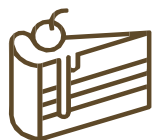
*Il nuovo stabilimento produttivo sito in Via Marecchiese 2106 - 47822 Sant'Ermete di Santarcangelo di Romagna (RN)*

*The new production plant located in Via Marecchiese 2106 - 47822 Sant'Ermete di Santarcangelo di Romagna (RN)*

*Le nouveau site de production situé à Via Marecchiese 2106 - 47822 Sant'Ermete di Santarcangelo di Romagna (RN)*



# I NOSTRI SERVIZI - OUR SERVICES - NOS SERVICES



Fette separate da cellophan o imbustate singolarmente  
Slices separate by cellophane or individually wrapped  
Tranches séparées par cellophane ou enveloppé individuellement



Numero di fette a scelta  
Slices cut - free choice  
Coupe de tranches - Choix libre



Etichettatura personalizzabile  
Customizable label  
Etiquette personnalisable



Spedizioni in tutto il mondo  
Shipping Worldwide  
Livraison Mondiale



Ordine minimo: nessuno  
No minimum order required  
Pas de commande minimum



## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### 1. PREZZI

I prezzi sono comprensivi d'imballo, al netto di I.V.A.

Nella colonna "U.M." viene specificato se si intende prezzo al kg. (denominato con "KG") o all'unità (denominato con "NR").

### 2. MINIMO D'ORDINE

Una confezione, come specificato nella sezione "DETTAGLI" del listino.

### 3. TEMPI DI EVASIONE ORDINE

Circa 10 (dieci) giorni lavorativi dal ricevimento dell'ordine e relativa accettazione.

### 4. INVIO ORDINI

- Gli ordini dovranno essere inviati: via e-mail all'indirizzo INFO@SARADOLCIARIA.IT oppure a mezzo fax o telefonicamente al +39 0541677008

- Dolciaria Sara s.r.l. provvederà in seguito al ricevimento dell'ordine, ad inviare un'offerta/preventivo, che dovrà pervenire controfirmata entro 5 giorni per accettazione.

### 5. TERMINI DI PAGAMENTO

Versamento del 50% del valore della merce ordinata, all'accettazione dell'ordine, come riportato nella conferma d'ordine; il restante 50% a comunicazione di "merce pronta" per la spedizione o al ritiro, ed invio di relativa fattura proforma.

Si accettano i seguenti mezzi di pagamento:

- Bonifico Bancario, le coordinate bancarie sono riportate sia nella conferma d'ordine che nella fattura proforma.

- in contrassegno al corriere, con contanti, assegno bancario e/o circolare. (NO BANCOPOSTA);

in caso di pagamento con assegno, Dolciaria Sara s.r.l. potrà richiedere anticipatamente la copia compilata dell'assegno in tutte le sue parti da inviare via e-mail all'indirizzo INFO@SARADOLCIARIA.IT oppure a mezzofax al +39 0541677008

### 6. TRASPORTO

#### NAZIONALE

La spedizione è affidata a corriere espresso, la consegna è prevista entro 24/48h dalla presa in carico.

Le spese di trasporto, suddivise al 50% tra Dolciaria Sara s.r.l. e il cliente, saranno debitamente riportate in fattura.

Se richiesto si effettuano anche consegne con corriere tradizionale (in 5/6 giorni lavorativi), nel qual caso i costi sono interamente a carico di Dolciaria Sara s.r.l.

#### INTERNAZIONALE

La spedizione è affidata a corriere espresso, i tempi e le modalità di consegna saranno comunicate e concordate di volta in volta e avverranno solo in porto assegnato prepagato dal cliente, oppure con addebito in fattura del costo di spedizione.

In nessun caso Dolciaria Sara s.r.l. risponde degli eventuali ritardi o inadempimenti dovuti al corriere.

La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del destinatario anche se venduta in porto franco.

Al momento della consegna della merce da parte del corriere, il cliente è tenuto a controllare:

l'esatta corrispondenza tra quanto consegnato e quanti indicato sulla fattura accompagnatoria, che l'imballo risulti integro, non danneggiato, né bagnato o comunque alterato,

compresi i sigilli di chiusura (nastro adesivo o sigilli di sicurezza del produttore o del magazzino logistico).

E' fondamentale che, qualora il cliente dovesse riscontrare delle anomalie alla ricezione del prodotto

(anche un minimo), la merce venga accettata con riserva indicandola espressamente

sul documento fornito dal corriere; qualora il cliente omettesse la riserva, in nessun modo

Dolciaria Sara s.r.l. potrà provvedere a rimborsi o sostituzioni.

L'eventuale danno subito dovrà inoltre essere comunicato a Dolciaria Sara s.r.l. al più presto e comunque non oltre 8 giorni dall'avvenuto riscontro.

In caso di mancata consegna della merce per cause imputabili al cliente, l'ordine di acquisto verrà automaticamente annullato con l'addebito al cliente di tutti i costi sostenuti da Dolciaria Sara s.r.l.

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

### 1. PRICES

The prices include packaging, V.A.T. excluded. The "U.M." column specifies if the price is per kg. (named with "KG") or per unit (named with "NR").

### 2. MINIMUM OF ORDER

A package, as specified in the "DETAILS" section of the price list.

### 3. TIMES OF EVASION ORDER

About 10 (ten) working days from receipt of the order and its acceptance.

### 4. SEND ORDERS

- Orders must be sent: via e-mail to INFO@SARADOLCIARIA.IT or by fax or by phone at +39 0541677008

- Dolciaria Sara s.r.l. will proceed after receiving the order, to send an offer / quote, which must be received countersigned within 5 days for acceptance.

### 5. PAYMENT TERMS

Payment of 50% of the value of the goods ordered, upon acceptance of the order, as reported in the order confirmation; the remaining 50% upon communication of "goods ready" for shipping or collection, with relevant issue of proforma invoice. The following payment methods are accepted:

- Bank Transfer, the bank details are shown both order confirmation and proforma invoice.

- To the courier, by cash, by check or bank draft. (NO BANCOPOSTA); in the case of payment by check, Dolciaria Sara s.r.l. may request in advance the copy of the check filled in all its parts to be sent by e-mail to the address INFO@SARADOLCIARIA.IT or via fax to +39 0541677008

### 6. TRANSPORT

#### NATIONAL

The shipment is made by express courier, the delivery is expected within 24/48h. Transport costs are shared 50% between Dolciaria Sara s.r.l. and the customer, and it will be duly reported on the invoice. If requested we also deliver by traditional courier (in 5/6 working days), in case the costs are borne by Dolciaria Sara s.r.l.

#### INTERNATIONAL

Shipping is made by express courier, delivery times and procedures will be agreed from time to time and will only take place in port assigned prepaid by the customer, or charged on the invoice of the shipping cost.

In no case Dolciaria Sara s.r.l. is responsible for any delays or defaults due to the courier. The goods always travel at the risk of the customer.

Upon delivery of the goods by the courier, the customer is required to check: the exact correspondence between the goods delivered and those indicated on the invoice, that the packaging is intact, not damaged, nor wet or otherwise altered, including the closing seals (adhesive tape or security seals of the manufacturer or logistics warehouse).

It is essential that if the customer finds any anomalies on receipt of the product (even a minimum), the goods are accepted with reserve indicating it expressly on the document provided by the courier; if the customer omits the reservation, Dolciaria Sara s.r.l. will not arrange for refunds or replacements.

Any damage suffered must also be communicated to Dolciaria Sara s.r.l. as soon as possible and in any case no later than 8 days from the acknowledgment.

In case of non-delivery of the goods due to reasons attributable to the customer, the purchase order will be automatically canceled and all the costs incurred by Dolciaria Sara s.r.l. will be charged the customer

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

### 1. PRIX

Les prix incluent l'emballage, V.A.T. exclu. Le "U.M." La colonne spécifie si le prix est par kg. (nommé avec "KG") ou par unité (nommé avec "NR").

### 2. MINIMUM DE COMMANDE

Un forfait, comme spécifié dans la section "DÉTAILS" de la liste de prix.

### 3. HEURES DE COMMANDE D'EVASION

Environ 10 (dix) jours ouvrables à compter de la réception de la commande et de son acceptation.

### 4. ENVOYER DES COMMANDES

- Les commandes doivent être envoyées: par e-mail à INFO@SARADOLCIARIA.IT ou par fax ou par téléphone au +39 0541677008

- Dolciaria Sara s.r.l. procédera après réception de la commande, à envoyer une offre / devis, qui devra être reçu contresigné dans les 5 jours pour acceptation.

### 5. CONDITIONS DE PAIEMENT

Paiement de 50% de la valeur des marchandises commandées, lors de l'acceptation de la commande, comme indiqué dans la confirmation de commande; les 50% restants sur communication de "marchandises prêtes" pour l'expédition ou la collecte, avec émission appropriée de la facture proforma. Les modes de paiement suivants sont acceptés:

- Virement bancaire, les coordonnées bancaires sont affichées à la fois la confirmation de commande et la facture proforma.

- au courrier, en espèces, par chèque ou par traite bancaire. (NO BANCOPOSTA); en cas de paiement par chèque, Dolciaria Sara s.r.l. peut demander à l'avance la copie du chèque dûment rempli dans toutes ses parties à envoyer par e-mail à l'adresse INFO@SARADOLCIARIA.IT ou par fax au +39 0541677008

### 6.0 TRANSPORT

#### NATIONALE

L'envoi est effectué par courrier express, la livraison est attendue sous 24 / 48h. Les frais de transport sont partagés à 50% entre Dolciaria Sara s.r.l. et le client, et cela sera dûment indiqué sur la facture. Sur demande, nous livrons également par courrier traditionnel (dans 5/6 jours ouvrables), au cas où les frais seraient à la charge de Dolciaria Sara s.r.l.

#### INTERNATIONAL

L'expédition est effectuée par courrier express. Les délais et procédures de livraison seront convenus de temps à autre et ne se feront que dans les ports prépayés, par le client, ou facturé sur la facture des frais de transport.

En aucun cas Dolciaria Sara s.r.l. est responsable des retards ou des défauts dus au courrier. Les marchandises voyagent toujours aux risques et périls du client.

Lors de la livraison des marchandises par courrier, le client est tenu de vérifier: la correspondance exacte entre les marchandises livrées et celles indiquées

sur la facture, que l'emballage est intact, non endommagé, ni humide, ni autrement altéré, y compris les scellés de fermeture (ruban adhésif ou scellés de sécurité du fabricant ou entrepôt logistique).

Il est essentiel que si le client trouve des anomalies lors de la réception du produit (même un minimum), les produits sont acceptés avec réserve le spécifiant expressément sur le document fourni par le courier; si le client omet la réservation, Dolciaria Sara s.r.l. ne fera pas les arrangements pour les remboursements ou les remplacements.

Tout dommage subi doit également être communiqué à Dolciaria Sara s.r.l. dans les meilleurs délais et dans tous les cas au plus tard 8 jours après l'accusé de réception.

En cas de non livraison des marchandises pour des raisons imputables au client, le bon de commande sera automatiquement annulé et tous les frais occasionnés par Dolciaria Sara s.r.l. sera facturé au client

# TORRONE TENERO GIRELLONI

*Torrone Tenero alle Mandorle e Pandispagna*

*Soft Nougat with Almonds and Sponge Cake*




*Nougat Tendre aux Amandes et une Génoise*





## Girellone (Kg. 13) Torrone morbido

LINEA PRODUZIONE / PRODUCTION LINE / LIGNE DE PRODUCTION

-  **Girellone di torrone morbido (Non porzionabile)**
-  **Soft nougat Girellone (Non-portionable)**
-  **Girellone au nougat tendre (non fractionnable)**


PESO ARTICOLO (gr) ITEM WEIGHT (gr) POIDS DE L'ARTICLE (gr)	13.000	N° ARTICOLI PER CONFEZIONE N° OF ITEMS FOR PACKAGING N° D'ARTICLES DANS L'EMBALLAGE	1
NUMERO MAX FETTE PEZZI MAX NUMBER SLICES -PIECES NOMBRE MAX TRANCHES -PIÈCES	1	DIMENSIONE IMBALLO PACKING SIZE TAILLE D'EMBALLAGE	[(L x P. x H.) cm. : 65 x 20 x 19,5]
PESO PEZZO SINGOLO - FETTA (gr) WEIGHT OF SINGLE PIECE - SLICE (gr) POIDS DE LA PIECE - TRANCHE (gr)	13.000	MAX SCATOLE PER PALLET MAX BOXES PER PALLET MAX BOÎTES PER PALLET	



 Gusti_ITA	 Flavours_ENG	 Goûts_FRA
GIRELLONE AMARENA	GIRELLONE BLACK CHERRY	GIRELLONE CERISE NOIRE
GIRELLONE ARANCIO GLASSATO CIOKO ARANCIO	GIRELLONE ORANGE AND CIOKO ORANGE	GIRELLONE ORANGE ET CIOKO ORANGE
GIRELLONE BUENITA	GIRELLONE BUENITA	GIRELLONE BUENITA
GIRELLONE CAFFÈ GLASSATO CIOKO FONDENTE	GIRELLONE COFFEE AND DARK CIOKO	GIRELLONE CAF... ET CIOKO NOIR
GIRELLONE COCCO	GIRELLONE COCONUT	GIRELLONE NOIX DE COCO
GIRELLONE COCCO E BANANA	GIRELLONE COCONUT AND BANANA	GIRELLONE NOIX DE COCO ET BANANE
GIRELLONE COCCO E CIOKO	GIRELLONE COCONUT AND CIOKO	GIRELLONE NOIX DE COCO ET CIOKO
GIRELLONE CREMA CHANTILLY	GIRELLONE CHANTILLY	GIRELLONE CHANTILLY
GIRELLONE CREMA DI NOCCIOLE E CACAO GLASSATO CIOKO LATTE	GIRELLONE CREAM OF HAZELNUTS AND COCOA AND MILK CIOKO	GIRELLONE À LA CRÈME DE NOISETTE ET AU CACAO, RECOUVERT DE CIOKO AU LAIT
GIRELLONE CREMINO	GIRELLONE CREMINO	GIRELLONE CREMINO
GIRELLONE FRUTTI DI BOSCO	GIRELLONE FRUTTI DI BOSCO	GIRELLONE FRUTTI DI BOSCO
GIRELLONE FRUTTI DI BOSCO	GIRELLONE BERRIES	GIRELLONE AUX FRUITS ROUGES
GIRELLONE GIANDUIA GLASSATO CIOKO LATTE	GIRELLONE GIANDUIA AND MILK CIOKO	GIRELLONE GIANDUIA ET CIOKO AU LAIT
GIRELLONE KITKATTOSA	GIRELLONE KITKATTOSA	GIRELLONE KITKATTOSA





 Gusti_ITA	 Flavours_ENG	 Goûts_FRA
GIRELLONE LIMONCELLO GLASSATO CIOKO LIMONCELLO	GIRELLONE LIMONCELLO AND CIOKO LIMONCELLO	GIRELLONE LIMONCELLO ET CIOKO LIMONCELLO
GIRELLONE MORETTO ROCHERELLO	GIRELLONE MORETTO ROCHERELLO	GIRELLONE MORETTO ROCHERELLO
GIRELLONE PANNA E GIANDUIA GLASSATO CIOKO LATTE	GIRELLONE CREAM, GIANDUIA AND CIOKO MILK	GIRELLONE CRÈME, GIANDUIA ET CIOKO AU LAIT
GIRELLONE PISTACCHIO E CREMA DI NOCCIOLE E CACAO GLASSATO CIOKO PISTACCHIO	GIRELLONE CREAM OF HAZELNUTS AND COCOA AND PISTACHO	GIRELLONE CRÈME DE NOISETTES ET CACAO ET PISTACHE
GIRELLONE PISTACCHIO GLASSATO CIOKO PISTACCHIO	GIRELLONE PISTACHO AND CIOKO PISTACHO	GIRELLONE PISTACHE ET CIOKO PISTACHE
GIRELLONE RHUM GLASSATO CIOKO FONDENTE	GIRELLONE RHUM AND CIOKO	GIRELLONE RUM ET CIOKO
GIRELLONE TIRAMISU GLASSATO CIOKO FONDENTE	GIRELLONE TIRAMISU AND CIOKO DARK	GIRELLONE TIRAMISU ET CIOKO NOIR
GIRELLONE VIENNETTA (GLASSATO BIAN)	GIRELLONE VIENNETTA (WHITE CIOKO)	GIRELLONE VIENNETTA (CIOKO BLANC)
GIRELLONE VIENNETTA (GLASSATO FOND)	GIRELLONE VIENNETTA (DARK CIOKO)	GIRELLONE VIENNETTA (CIOKO NOIR)
GIRELLONE VIENNETTA (GLASSATO LATT)	GIRELLONE VIENNETTA (MILK CIOKO)	GIRELLONE VIENNETTA (CIOKO AU LAIT)



# DOVE SIAMO - WHERE WE ARE - OÙ NOUS SOMMES



From the A14 motorway exit Rimini Nord, the distance is 10 km.  
Follow the indications for the Republic of San Marino and you will arrive at Santarcangelo di Romagna (RN)..... and if you call us we can explain it  
if you call us we can explain it by voice so it will be even easier!



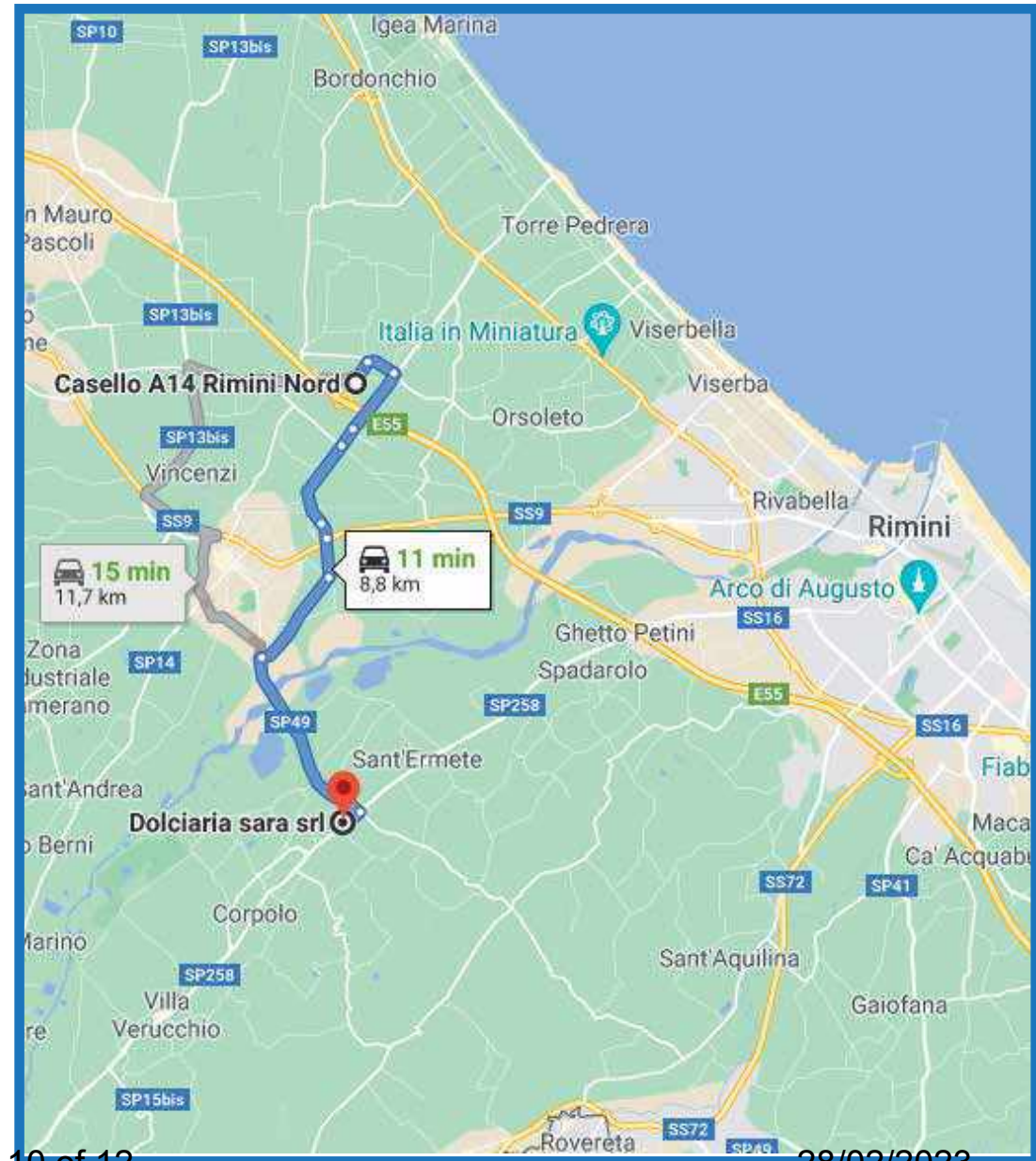
Du péage de l'autoroute A14, sortie Rimini Nord,  
est de 10 km.  
Suivez les indications pour la République de Saint-Marin.  
Vous arriverez à Santarcangelo di Romagna (RN) .....  
.. et si vous nous appelez, nous pouvons vous l'expliquer.  
nous l'expliquons par la voix pour que ce soit encore plus facile !



Dal casello dell'autostrada A14 uscita Rimini Nord, la distanza  
è di Km. 10.  
Seguite le indicazioni per Repubblica di San Marino. e arriverete  
a Santarcangelo di Romagna (RN).....e se ci telefonate ve  
lo spieghiamo a voce così sarà ancora più facile!



Dolciaria Sara srl  
Via Marecchiese 2106  
47822 Sant'Ermete  
di Santarcangelo di Romagna  
(RN)  
Italia  
Tel. & Fax 0541677008  
[www.saradolciaria.it](http://www.saradolciaria.it)  
[info@saradolciaria.it](mailto:info@saradolciaria.it)





NOTE

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# *Dolciaria Sara s.r.l.*

SEDE LEGALE: VIA GOETHE 28 - 47826 VILLA VERUCCHIO (RN) - ITALY

STABILIMENTO PRODUTTIVO: VIA MARECCHIESE 2106 - 47822 SANT'ERMETE DI SANTARCANGELO DI ROMAGNA (RN)

PHONE. +390541677008

E-MAIL: [info@saradolciaria.it](mailto:info@saradolciaria.it)

  
[www.saradolciaria.it](http://www.saradolciaria.it)